

# **VERÍŠ TOMU?**

*(Evanjelium podľa Jána 11, 26)*

**Adaptácia materiálu na**  
**Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov 2025**  
**pre domácnosti a osobné modlitby**

Hlavný materiál spoločne pripravili a publikovali Dikastérium na podporu jednoty kresťanov, Komisia pre vieru a poriadok Svetovej rady cirkví

Slovenský preklad plného znenia materiálu je k dispozícii na:  
[https://ekumena.sk/wp-content/uploads/2024/12/TMJK\\_2025.pdf](https://ekumena.sk/wp-content/uploads/2024/12/TMJK_2025.pdf)

## **Biblický text na rok 2025**

*Evanjelium podľa Jána 11, 17 – 27*

*Keď ta Ježiš prišiel, dozvedel sa, že Lazár je už štvrtý deň v hrobe. Betánia bola blízko Jeruzalema, vzdialená asi na pätnásť stadií. Mnohí Židia prišli k Marte a Márii potešiť ich v žiali nad bratom. Keď Marta počula, že prichádza Ježiš, vyšla mu naproti. Mária však ostala doma.*

*Marta povedala Ježišovi: „Pane, keby si bol býval tu, nebol by mi brat zomrel. Ale aj teraz viem, že o čokoľvek by si prosil Boha, Boh ti to dá.“*

*Ježiš jej povedal: „Tvoj brat vstane z mŕtvych!“ Marta mu povedala: „Viem, že vstane pri vzkriesení v posledný deň.“*

*Ježiš jej povedal: „Ja som vzkriesenie a život. Kto verí vo mňa, aj keď zomrie, bude žiť. Nik neumrie naveky, kto žije a verí vo mňa. Veríš tomu?“*

*Povedala mu: „Áno, Pane, ja som uverila, že ty si Kristus, Boží Syn, ktorý mal prísť na svet.“*

*(Biblia – slovenský ekumenický preklad,  
Slovenská biblická spoločnosť, Banská Bystrica, 2017)*

Modlitby a zamyslenia na Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov 2025 zostavili bratia a sestry z kláštornej komunity Bose v severnom Taliansku. Tento rok si pripomíname 1 700. výročie Prvého ekumenického koncilu kresťanov, ktorý sa konal v Nicei neďaleko Carihradu v roku 325 po Kristovi. Toto výročie ponúka jedinečnú príležitosť na zamyslenie a slávenie našej spoločnej kresťanskej viery vyjadrenej vo vyznaní viery, ktoré sformuloval tento koncil. Táto viera je dodnes živá a plodná. Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov 2025 nás pozýva čerpať z tohto spoločného dedičstva a hlbšie vstúpiť do viery, ktorá nás ako kresťanov spája.

\*\*\*

Hlavná téma „Veríš tomu?“ (v. 26) vychádza z dialógu medzi Ježišom a Martou počas Ježišovej návštevy v dome Marty a Márie v Betánii po smrti ich brata Lazára, ako o tom rozpráva evanjelista Ján.

Nazačiatku kapitoly Ježiš hovorí, že miluje Martu, Máriu a Lazára (v. 5), a keď sa dozvie, že Lazár je ťažko chorý, uistí ich, že jeho choroba „nie je na smrť“, ale „na Božiu slávu, aby ňou bol oslávený Boží Syn“ (v. 4). Ježiš tam ostane ešte dva dni. Keď Ježiš – napriek tomu, že ho varovali pred možnosťou, že ho zabijú (v. 8) – prišiel do Betánie, Lazár bol „už štvrtý deň v hrobe“ (v. 17). Martine slová vyjadrujú ľútosť nad jeho neskorým príchodom a možno obsahujú aj istú výčitku: „Pane, keby si tu bol, môj brat by nebol zomrel!“ (v. 21). Hneď po nich však nasleduje vyznanie viery v jeho spasiteľnú moc: „Ale aj teraz viem, že o čokoľvek by si prosil Boha, Boh ti to dá“ (v. 22). Keď ju Ježiš uistí, že jej brat vstane (v. 23), ona odpovedá vyznaním svojej viery: „Viem, že vstane v posledný deň“ (v. 24). Ježiš ide ďalej a hovorí, že má moc nad životom a smrťou, pričom zjavuje svoju identitu Mesiáša: „Ja som vzkriesenie a život. Kto verí vo mňa, aj keď zomrie, bude žiť. Nik neumrie naveky, kto žije a verí vo mňa“ (v. 25 – 26). Po tomto prekvapujúcom vyhlásení Ježiš kladie Marte veľmi priamu a hlboko osobnú otázku: „Veríš tomu?“ (v. 26).

Podobne ako Marta ani prví kresťania nemohli zostať ľahostajní alebo pasívni tvárou v tvár týmto Ježišovým slovám, ktoré sa dotkli ich srdca a nad ktorými sa zamýšľali. Horlivo sa preto snažili dať zrozumiteľnú odpoveď na Ježišovu otázku: „Veríš tomu?“ Podobne aj nicejskí otcovia sa usilovali nájsť správne slová, ktorými by vyjadrili tajomstvo vtelenia a umučenia, smrti a zmŕtvychvstania svojho Pána v celej jeho šírke. Kresťania na celom svete sú v očakávaní jeho návratu povolání spoločne svedčiť o tejto viere v zmŕtvychvstanie, ktorá je pre nich zdrojom nádeje a radosti, o ktorú sa majú podeliť so všetkými národmi.

\*\*\*

### **Nicejsko-carhradské vyznanie viery**

*Veríme v jedného Boha, Otca všemohúceho, Stvoriteľa neba i zeme, sveta viditeľného i neviditeľného.*

*Veríme v jedného Pána Ježiša Krista, jednorodného Syna Božieho, zrodeného z Otca pred všetkými vekmi. Svetlo zo Svetla, splodeného, nie stvoreného, jednej podstaty s Otcom; Skrze neho bolo všetko stvorené. On pre nás ľudí a pre našu spásu zostúpil z nebies. A mocou Ducha Svätého vzal si telo z Márie Panny a stal sa človekom. Za nás bol aj ukrižovaný za vlády Poncia Piláta, zomrel a bol pochovaný, ale tretieho dňa vstal z mŕtvych podľa Svätého písma. A vystúpil do neba, sedí po pravici Otca. A zasa príde v sláve súdiť živých i mŕtvych a jeho kráľovstvu nebude konca.*

*Verím v Ducha Svätého, Pána a Oživovateľa, ktorý vychádza z Otca. Jemu sa zároveň vzdáva tá istá poklona a sláva ako Otcovi a Synovi. On hovoril ústami prorokov. Verím v jednu, svätú, katolícku, apoštolskú Cirkev. Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov a očakávam vzkriesenie mŕtvych a život budúceho veku.*

*Amen.*

# PRVÝ DEŇ

## veríme v jedného Boha, Otca všemohúceho...

### Biblické čítania

Izaiáš 63, 15 – 17

Žalm 139 (138), 1 – 3. 13. 23. 24b

1 Korint'anom 8, 5 – 6

### Patristické čítania\*

Z latinskej tradície

*Prameňom života je to najvyššie Dobro, ktoré všetkým dáva schopnosť existovať, pokým ono samo má v sebe večný život; najvyššie Dobro, ktoré od nikoho nič neprijíma, akoby bol v núdzi. Ono skôr obdarúva dobrami druhých, než by si od iných požičiavalo pre seba, lebo nás nepotrebuje. Čo môže byť teda krajšie ako priblížiť sa k nemu, byť mu nablízku? Aké potešenie môže byť väčšie? Ten, kto uvidel a zadarmo okúsil prameň živej vody, po čom inom by mohol túžiť?*

*Ambróz z Milána (približne roky 337 – 397), Listy, IV, 11, 18*

### Na zamyslenie

- Ako zažívame v našich životoch Božiu otcovskú starostlivosť a jeho materinský súcit?
- Čo nám bráni spoznať v každom človeku Božieho syna alebo dcéru?
- Ako ovplyvňuje naše poznanie Boha ako Otca všetkých ľudí to, ako vnímame druhých a ako sa k nim správame?

### Modlitba

*Súcitný Otče, obnov našu vieru v teba a zjednot' nás vo svojej láske, aby sme jedni v druhých videli tvoje deti, a zhromaždi nás v jednote. Vzdávame ti vďaky skrze Ježiša Krista, tvojho jediného Syna, v spoločenstve s Duchom Svätým.*

*Amen.*

\*kresťania prvých storočí

## DRUHÝ DEŇ

### ... Stvoriteľa neba i zeme

#### Biblické čítania

Genezis 1, 1 – 5

Žalm 148, 1. 2. 9 – 14

List Rimanom 8, 9 – 23

#### Patristické čítania

*Z gréckej tradície*

*Boha nemožno vidieť ľudskými očami, ale je viditeľný a vnímateľný vďaka svojej prozreteľnosti a skutkom. Tak, ako človek pozorujúci ako vpláva do prístavu plne vybavená loď, predpokladá, že má lodivoda, ktorý ju riadi, aj my musíme vnímať Boha ako lodivoda celého vesmíru, hoci telesnými očami ho nevidíme, pretože je neuchopiteľný.*

*Teofil Antiochijský (2. storočie), Ad Autolykus, I, 5*

#### Na zamyslenie

- Veríme, že Boh je prítomný v celom stvorenstve, aj keď je niekedy ťažké vnímať jeho prítomnosť.
- Stvorenstvo je Božím darom, no podlieha utrpeniu, ktoré mu často spôsobujú ľudia. Ako si môžeme hlbšie uvedomiť svoju zodpovednosť za starostlivosť o stvorenstvo a jeho ochranu?
- Ak je to možné, nájdime si čas na pobyt v prírode a rozjímajme o tom, ako nás príroda spája so Stvoriteľom.

#### Modlitba

*Pane Bože, Otec svetla, pokým sa usilujeme o jednotu a spoločne hľadáme harmóniu so stvorením, posilňuj naše srdcia v očakávaní a nádeji. Daj, aby sme boli lampami, ktoré budú horieť až do dňa príchodu tvojho Syna v sláve, so všetkými svätými, v kráľovstve bez konca. Požehnaný si teraz i vždycky, i na veky vekov.*

*Amen.*

## TRETÍ DEŇ

### Veríme v jedného Pána, Ježiša Krista (...), ktorý sa stal človekom

#### Biblické čítania

Jeremiáš 33, 14 – 16

Žalm 72 (71), 7. 12. 16 – 17

Ján 1, 1 – 14

#### Patrystické čítania

*Zo sýrskej tradície*

*Teraz, keď sa najvyššie a najnižšie stvorenia stali jedným, už neexistuje vysoké a nízke. Boh sa dokonca zjavil na zemi a naša [ľudská] prirodzenosť vystúpila do neba. Keď k nám Boh zostúpil, zem sa stala nebom, a keď bol Syn nášho rodu vyzdvihnutý, nebo sa stalo zemou. Nebo a zem sa teda stali jedným.*

*Abdisho bar Bahriz (9. storočie),*

*Komentár k cirkevným sláveniam, s. 58*

#### Na zamyslenie

- Ako viera v Ježiša, vteleného Božieho Syna, inšpiruje a formuje náš život?
- Akým spôsobom zažívame v našom živote utešujúcu Kristovu prítomnosť?
- Zakaždým, keď vidíme niekoho smädného, hladného, plačúceho alebo trpiaceho, je tam Kristus.

#### Modlitba

*Pane Bože, náš Otče, pritiahni náš ohľad k sebe, aby sme spoločne vyšli z temnoty do svetla tvojej tváre, ktorá sa nám zjavila v Ježišovi, tvojom Synovi a našom bratovi, ktorý žije a kraluje s tebou a Duchom Svätým teraz i na veky vekov.*

*Amen.*

**ŠTVRTÝ DEŇ**  
**Bol ukrižovaný (...).**  
**Zomrel a bol pochovaný (...). Tretieho dňa vstal z**  
**mŕtvych.**

**Biblické čítania**

*Exodus 3, 7 – 8*

*Žalm 16 (15), 5. 7. 10 – 11*

*Filipanom 2, 5 – 11*

**Patristické čítania**

*Z latinskej tradície*

*Boh Otec zo svojho nesmierneho milosrdenstva poslal svoje stvoriteľské Slovo, ktoré nás prišlo spasiť, žilo na tých istých miestach a v tej istej situácii, kde sme my stratili život, a uvoľnilo okovy, ktoré nás držali v zajatí. S príchodom jeho svetla sa rozptýlila temnota väzenia, posvätilo sa naše zrodzenie a po zničení smrti sa uvoľnili okovy, ktoré nás držali v zajatí.*

*Irenej Lyonský (približne roky 135 – 198),*

*Ukážka apoštol- ského kázania, 38*

**Na zamyslenie**

- Vieme, že všetci zomrieme: akým spôsobom viera v Ježiša, ktorý zničil smrť, mení náš pohľad na túto skutočnosť?
- „Boh sa necháva vytlačiť zo sveta, smerom ku krížu. Vo svete je slabý a bezmocný a práve to je spôsob, jediný spôsob, ktorým je s nami a pomáha nám.“ (Dietrich Bonhoeffer)
- Ako Zmŕtvychvstálý je Ježiš s nami až do konca čias. Akým spôsobom čerpáme odvahu jeho prítomnosti v našom každodennom živote?

**Modlitba**

*Pane, náš Bože, osláviac svojho Syna Ježiša, vyslobodil si nás od smrti. Skrze jeho vzkriesenie prebud' naše spiace srdcia, osviet' všetkých, čo ťa hľadajú, a daj, nech nad nami zažiarí ranná hviezda, Ježiš Kristus, Živý, ten, ktorý je Pánom na veky vekov.*

*Amen.*



## PIATY DEŇ

### Veríme v Ducha Svätého, ktorý (...) dáva život/oživovateľa

#### Biblické čítania

Ezechiel 36, 24 – 28

Žalm 104 (103), 24 – 25. 27 – 29. 33 – 34

Ján 3, 4 – 8

#### Patristické čítania

Z latinskej tradície

*„Váš nebeský Otec dá dobrého Ducha každému, kto ho prosí.“ Je to Duch, pôsobením ktorého sa do našich srdc vlieva láska, ktorou milujeme Boha a blížneho. Je to Duch, z moci ktorého voláme: Abba, Otče! Je to teda Duch, ktorý nám dáva schopnosť prosiť, a ten istý Duch, ktorého túžime prijať. Je to ten, ktorý nás núti hľadať, a ten, ktorého túžime nájsť.*

*Augustín z Hippo (približne roky 354 – 430),*

*Komentár k Žalmu 118, 14, 2*

#### Na zamyslenie

- Boží Duch každý deň obnovuje tvár zeme a pozýva nás, aby sme s ním spolupracovali.
- Aké sú dôvody radosti v osobnom živote človeka a ako súvisia s Duchom Svätým?
- Kde vidíme, že Duch Svätý pôsobí pri prekonávaní našich rozdelení a vedie nás k hlbšej jednote? A ako môžeme spolupracovať na jeho pôsobení?
- 

#### Modlitba

*Bože, náš Otče, ty si nám zjavil nádherné tajomstvo svojho života tým, že si poslal na svet svojho Syna a podelil si sa s nami o svojho Ducha svätosti a radosti. Radujme sa teda v Duchu, ktorý obnovuje tvár zeme a vedie nás k jednote. Vyznávame našu vieru v teba, jediného Boha, trikrát svätého: Otca, Syna i Ducha Svätého. Požehnaný si, Pane, teraz i naveky.*

*Amen.*

# ŠIESTY DEŇ

## Veríme v Cirkev

### Biblické čítania

Izaiáš 2, 2 – 4

Žalm 133, 1 – 3

Efezanom 4, 1 – 6

### Patristické čítania

Z latinskej tradície

*Jedna je Cirkev, ako je jedno svetlo, hoci slnečných lúčov je mnoho, ako je iba jeden kmeň, ktorý zapustil korene, hoci konárov stromu je mnoho. Aj Cirkev, ožiarená Pánovým svetlom, šíri svoje lúče po celom svete. Ale toto svetlo, ktoré sa všade šíri, zostáva jedno a jednotu tela nemožno rozdeliť, pretože je len jeden Duch, ktorý ho oživuje.*

*Cyprián z Kartága (približne roky 210 – 258),*

*O jednote Cirkvi, 5*

### Na zamyslenie

- Cirkev je povolaná vyžarovať Kristovo svetlo vo svete. Kde v kontexte, v ktorom žijeme, vnímame túto skutočnosť?
- Hoci v Kristovi je Cirkev jedno telo, historicky sú cirkvi rozdelené. Nakolko pociťujeme bolesť z rozdelenia?
- Cirkev ako spoločenstvo oživené Duchom Svätým, darcom pokoja, je poslaná žiť a šíriť posolstvo pokoja vo svete. Ako môžu cirkvi pomôcť svojim členom, aby boli schopní odpovedať na toto povolanie?

### Modlitba

*Bože neba i zeme, Ježiš Kristus, tvoj Syn, nám zjavil teba ako nášho Otca a prisľúbil nám dar Ducha: daj, aby tvoja Cirkev prekonala pohoršujúce rozdelenie, a mohli sme tak svedčiť o tvojom živote spoločenstva, v jednote nášho spoločného vyznania viery a v láske vzájomnej služby. Skrze Krista, nášho Pána.*

*Amen.*

## SIEDMY DEŇ

### Vyznávame jeden krst

#### **Biblické čítania**

*Micheáš 7, 18 – 19*

*Žalm 51, 3. 9. 12. 14*

*Matúš 28, 16 – 20*

#### **Patristické čítania**

*Z gréckej tradície*

*Aká je sila viery v Krista, taká je veľkosť jeho milosti. Tak, ako keď sa sila ohňa dostane do kontaktu s rudou, okamžite z nej uvoľní zlato, podobne, ba ešte oveľa mocnejšie, krst mení na zlato stvorenia z hlíny, keď ich omýva. A Duch Svätý, ktorý v tom čase zostupuje do našich duší ako oheň, ničí starý obraz vymodelovaný z hlíny a vytvára nový obraz, nebeský, nádherný a žiarivý ako zlato, ktoré práve vyšlo z taviacej pece.*

*Ján Zlatousty (približne roky 350 – 407), Homília na Evanjelium podľa Jána, X, 2*

#### **Na zamyslenie**

- Kresťania sú pokrstení v Kristovej smrti a vzkriesení. Čo pre nás dnes znamená náš krst?
- Hriech nás znetvoruje mnohými spôsobmi, krstom nás Boh oslobodzuje od tohto poníženia.
- Ako v nás, napriek rôznym kresťanským tradíciám a praktikám, rezonuje veta „jeden je Pán, jedna viera, jeden krst“ (Ef 4, 5) a ako ovplyvňuje naše vzťahy s ostatnými kresťanmi?

#### **Modlitba**

*Bože, Otče náš, chválime Ťa a dobrorečíme tvojmu menu. Prijmi našu vďačnosť za jednotu, ktorú kresťania už teraz prežívajú v spoločnom vyznávaní Pána Ježiša. Prosíme Ťa, urýchli deň vzájomného plného uznania našich cirkví v spoločenstve, ktoré si pre nás želaš a o ktoré prosil tvoj Syn. Prosíme o to v sile Ducha Svätého.*

*Amen.*

## ÔSMY DEŇ

### Očakávame vzkriesenie mŕtvych a život budúceho veku

#### **Biblické čítania**

Zjavenie 21, 1 – 4

Žalm 85, 9. 11 – 13

Lukáš 12, 35 – 40

#### **Patristické čítania**

*Zo sýrskej tradície*

*Kto žije v láske v tomto stvorení, vdychuje život pochádzajúci od Boha. Už pokým je v tomto svete dýcha vzduch znovuzrodenia. Z tohto vzduchu sa spravodliví budú tešiť pri vzkriesení. Láska je kráľovstvo, ktoré náš Pán tajomne prisľúbil učeníkom, keď povedal, že budú jest' v jeho kráľovstve: „Budete jest' a piť pri stole môjho kráľovstva“. Čo budú jest', ak nie lásku? Na nasýtenie človeka stačí namiesto jedla a pitia láska. Je to víno, ktoré poteší srdce človeka. Blahoslavený je ten, kto pije z tohto vína!*

*Izák Ninivský (7. storočie), Prvá zbierka, 43*

#### **Na zamyslenie**

- Realitou Božieho kráľovstva bude láska. Vďaka konkrétnym skutkom lásky je toto kráľovstvo už prítomné v našom živote.
- Žijeme v očakávaní Božieho kráľovstva. Ako konkrétne uskutočňujeme znamenia prichádzajúceho Kráľovstva v dnešnom svete?
- Máme byť pripravení na druhý Pánov príchod. Ako sa naň pripravujeme?

#### **Modlitba**

*Bože, urýchli príchod svojho veľkého a slávneho dňa! V našej temnote sa už mnohí, muži i ženy, neodvážime dúfať. Rozniet' plameň viery v srdciach slabých a trpiacich. Daj, aby Cirkev bola vernou zvestovateľkou víťazstva Krista, tvojho Syna, nad smrťou a majákom očakávania jeho návratu v sláve. On je živý, s tebou a Duchom Svätým teraz i naveky.*

*Amen*

Preklad pripravila Konferencia biskupov Slovenska v  
spolupráci s Ekumenickou radou cirkví v SR

Plné znenie textu v elektronickej podobe možno nájsť na  
[www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk) a [www.kbs.sk](http://www.kbs.sk)

Znenie anglickej a ďalších verzií možno nájsť na [www.wcc-  
coe.org](http://www.wcc-coe.org) (news and resources)

© Konferencia biskupov Slovenska, 2024

© Ekumenická rada cirkví v SR, 2024

© Spolok sv. Vojtecha – Vojtech, spol. s r. o., Trnava 2024